



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/8
5 December 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Одиннадцатое совещание
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года
Пункт 5.4 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ**

XI/8. Привлечение других субъектов деятельности, основных групп и субнациональных органов власти

A. Субнациональные правительства, города и другие местные органы власти, занимающиеся вопросами биоразнообразия

Конференция Сторон

1. *с признательностью отмечает* доклад Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/11/INF/32) об осуществлении Плана действий в отношении субнациональных правительств, городов и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия¹;

2. *приветствует* основные положения первого издания Перспективы в области городов и биоразнообразия в качестве оценки связей между урбанизацией и биоразнообразием и обеспечиваемых ими возможностей, проведение которой было запрошено в пункте 6 решения X/22;

3. *принимает к сведению* результаты работы саммита "Города для жизни", организованного совместно Международным советом по местным экологическим инициативам и местными правительствами, выступающими за устойчивость, секретариатом Конвенции и правительством Индии в Хайдарабаде 15 и 16 октября 2012 года одновременно с проведением 11-го совещания Конференции Сторон;

4. *предлагает* Сторонам и другим правительствам разработать совместно со своими местными и субнациональными правительствами руководящие указания и инициативы по созданию потенциала для разработки, усиления или принятия субнациональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия или для внедрения тематики биоразнообразия в планы устойчивого развития в соответствии со своими национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия для обеспечения гармоничного и логически последовательного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого

¹Решение X/22.

/...

использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на всех уровнях руководства;

5. *предлагает* Сторонам, организациям помощи развитию и другим донорам оказывать поддержку инициативам сетей местных и субнациональных правительств, которые дополняют План действий и непосредственно содействуют достижению Сторонами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, таким как Инициатива местных действий в защиту биоразнообразия Международного совета по местным экологическим инициативам, Инициатива городов в горячих точках биоразнообразия и оценочные мероприятия в рамках исследования по теме Экономика экосистем и биоразнообразия на местном и субнациональном уровнях;

6. *призывает* Партнерство по индикаторам биоразнообразия разработать индикаторы для отслеживания результатов осуществления в городских поселениях целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, например, на основе Индекса биоразнообразия городов, и *призывает* Стороны проводить мониторинг вклада своих городов в достижение целевых задач и представлять об этом отчетность, и в частности в своих пятых национальных докладах;

7. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов оказывать поддержку Глобальному партнерству по местным и субнациональным действиям по сохранению биоразнообразия и его деятельности в качестве одной из эффективных платформ для научно-технического сотрудничества, развития потенциала и распространения передовых методов в целях осуществления Конвенции на местном и субнациональном уровнях и продолжать привлечение местных и субнациональных органов власти к работе серии семинаров по обзору и обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая региональные мероприятия.

В. Дети и молодежь

Конференция Сторон,

признавая важность участия молодежи в процессах принятия решений на всех уровнях;

1. *призывает* Стороны и другие правительства в полной мере включать молодежь во все соответствующие процессы, и конкретно в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в качестве мероприятия в рамках Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций; и

2. *предлагает* Сторонам продолжать оказание поддержки молодежным инициативам и другим сетям, которые содействуют достижению трех целей Конвенции, таким как Глобальная сеть молодежных организаций по сохранению биоразнообразия, Сеть молодых натуралистов и Международный молодежный форум GO4BIODIV.

С. Стимулирование активного участия основных групп гражданского общества, включая рабочих и профсоюзы

Конференция Сторон,

признавая важное значение активного участия основных групп гражданского общества, включая рабочих и профсоюзы, в процессах принятия решений на всех уровнях в качестве одной из основных групп в рамках Повестки дня на XXI век, являющейся программой действий, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году,

1. *призывает* Стороны и другие правительства в полной мере включать основные группы гражданского общества, в том числе рабочих и профсоюзы, во все соответствующие процессы, и конкретно в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в качестве мероприятия в рамках Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций; и

2. *предлагает* Сторонам оказывать поддержку инициативам основных групп гражданского общества, включая инициативы рабочих и профсоюзов, которые содействуют достижению трех целей Конвенции.

D. Сотрудничество Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение X/23, в котором она приветствовала Многолетний план действий по развитию сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития, принятый Группой 77 и Китаем на Форуме по вопросам сотрудничества Юг-Юг, проводившемся 17 октября 2010 года в Нагое (Япония),

приветствуя итоги третьего совещания экспертов по вопросам сотрудничества Юг-Юг, организованного Республикой Корея через свой Национальный институт биологических ресурсов 18 - 20 мая 2011 года, в качестве одного из важных вкладов в расширение сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества,

признавая, что сотрудничество Юг-Юг, дополняемое и поддерживаемое сотрудничеством Север-Юг и трехсторонним сотрудничеством, является важным вкладом в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации и других субъектов деятельности осуществлять Многолетний план действий по развитию сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития в контексте установленных национальных приоритетов, возможностей и потребностей;

2. *повторяет* свое предложение Глобальному экологическому фонду в пункте 7 решения X/23 изучить вопрос о создании на основе добровольных взносов целевого фонда сотрудничества Юг-Юг по вопросам биоразнообразия в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 и *приветствует* текущее обсуждение данного вопроса;

3. *ссылаясь* на пункт 5 решения X/23, *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов стимулировать сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество в качестве части согласованного, последовательного и скоординированного подхода к научно-техническому сотрудничеству и обмену информацией как один из сквозных вопросов, актуальных для всех аспектов работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.
